

SKÖTSELINSTRUKTION
OPERATING INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG

TREMIX Stavvibrator **Electrovib**
TREMIX Poker **Electrovib**
TREMIX Innenrüttler **Electrovib**



TREMIX®

SKÖTSELINSTRUKTION/OPERATING INSTRUCTIONS/BEDIENUNGSANLEITUNG

Tremix stavvibrator med inbyggd omformare Electro vib/ Tremix Poker with built-in frequency converter Electro vib/Tremix Innenrüttler Electro vib mit integriertem Umformer

TEKNISKA DATA

Electro vib	40	48	56	65
Artikelnummer	137291	137292	137294	137295
Primärspänning(V)	230V+-10 %-1-50/60Hz / (115V-1-50/60Hz)			
Amplitude (mm)	2,6	2,8	3,2	3,5
Strömstyrka (A)	2,5/5	4,5/9	6,4/12,8	10
Varvtal (vibr./min)	12 000	12 000	12 000	12 000
Ljudnivå (dBA)*	78	76	79	79
Acceleration (m/s ²)	3,7	4,33	4,47	4,24
Stavdiameter (mm)	40	49	56	65
Stavlängd (mm)	320	350	380	410
Vikt, stav (kg)	2,3	3,9	5,1	7,7
Omformare (LxBxH) (mm)	310x105x110			
Omformare vikt (kg)	3,6			
Kabellängd (m)	1	15		
Slanglängd (m)	5			
Skyddsklass	IP 67			

* Ljudnivån mättes i luften, på 1 m:s avstånd från staven, enligt ISO 6081.

** Effektiv acceleration mätt i luften på 1 m:s avstånd från stavände, enligt ISO 8662-1 / ISO 5349

TECHNICAL DATA

Electro vib	40	48	56	65
Part Number	137291	137292	137294	137295
Primary voltage (v)	230V+-10 %-1-50/60Hz / (115V-1-50/60Hz)			
Amplitude (mm)	2,6	2,8	3,2	3,5
Current (A)	2,5/5	4,5/9	6,4/12,8	10
Rotation (RPM)	12 000	12 000	12 000	12 000
Noise level(dBA)*	78	76	79	79
Acceleration (m/s ²)**	3,7	4,33	4,47	4,24
Poker diameter(mm)	40	49	56	65
Poker length (mm)	320	350	380	410
Poker weight (kg)	2,3	3,9	5,1	7,7
Converter (LxWxH) (mm)	310x105x110			
Converter weight (kg)	3,6			
Cable length (m)	1	15		
Hose length (m)	5			
Protection index	IP 67			

* Noise level measured in air at 1 m from the poker , according to ISO 6081 .

** Weighted effective acceleration measured in air at 1 m from the end of the poker , according to ISO 8662-1 / ISO 5349

SKÖTSELINSTRUKTION/OPERATING INSTRUCTIONS/BEDIENUNGSANLEITUNG

Tremix stavvibrator med inbyggd omformare Electro vib/ Tremix Poker with built-in frequency converter Electro vib/Tremix Innenrüttler Electro vib mit integriertem Umformer

TECHNISCHE DATEN

Electro vib Nr	40 137291	48 137292	56 137294	65 137295
Primärspannung (v)	230V±10 %-1-50/60Hz / (115V-1-50/60Hz)			
Nennstrom (A)	2,6	2,8	3,2	3,5
Drehzahl (UpM)	12 000	12 000	12 000	12 000
Schallpegel(dBa)*	78	76	79	79
Beschleunigung (m/s ²)**	3,7	4,33	4,47	4,24
Flaschendurchmesser (mm)	40	49	56	65
Innenrüttlerlänge (mm)	320	350	380	410
Gewicht, Flasche (kg)	2,3	3,9	5,1	7,7
Umformer (LxBxH) (mm)	310x105x110			
Umformer Gewicht (kg)	3,6			
Kabellänge (m)	1	15		
Schlauchlänge (m)		5		
Schutzklasse	IP 67			

* Der Schallpegel wurde in der Luft gemessen, 1 m vom Innenrüttler, gemäss ISO 6081.

** Wert der effektiven Akzeleration, gemessen in der Luft, 1 m vom Rüttlerende, gemäss ISO 8662-1 / ISO 5349

Tremix stavvibrator med inbyggd omformare Electro vib/ Tremix Poker with built-in frequency converter
 Electro vib/Tremix Innenrüttler Electro vib mit integriertem Umformer

BESKRIVNING**ALLMÄNT**

TREMIX stavvibrator, typ Electro vib, är en kombination av en elektrisk stavvibrator och en inbyggd elektronisk frekvensomformare.

Liten storlek, låg vikt gör Electro vib till den mest ergonomiskt utformade stavvibratoren på marknaden.

KONSTRUKTION

Electro vib är en elektronisk frekvensomformare, som styrs av en mikroprocessor som utför:

- ◇ Spännings- och frekvensomvandling från primärnätets: 230V-1-50/60 Hz till stavens: 210V-3-210 Hz.
- ◇ Microprocessorn inuti omformaren reagerar och skyddar även för följande fel och problem:
 - Kortslutning mellan faserna på stavsidan.
 - Kortslutning mellan faserna och jord på stavsidan.
 - Överbelastning.
 - Överhettning.

De elektroniska komponenterna är ingjutna i harts för att säkerställa optimalt skydd och är placerade i en aluminiumbox, som också inkluderar START-STOPP-strömbrytaren.

En 15-meterskabel med gjuten EEC-stickpropp gör det enkelt att ansluta till ett enfasuttag.

En 5-metersslang förbinder omformaren med staven.

DESCRIPTION**GENERAL**

The TREMIX poker type Electro vib is a combination of an electronic poker and a built-in electronic frequency converter. This is a new generation of poker.

Small size, light weight, and make the Electro vib the most' ergonomic poker on the market.

DESIGN

The Electro vib is an electronic frequency converter controlled by a micro-processor which carries out:

- ◇ The voltage and the frequent conversion from the primary : 230V - 1 - 50/60 Hz to the poker: 210V-3-210 Hz .
- ◇ The protection process regarding:
 - Short circuit between phases on poker side .
 - Short circuit between phases and earth on poker side .
 - Overload .
 - Overheating .

The electronic components are moulded in a resin ensuring optimal protection and located in an aluminium casing including also the START / STOP switch .

A 15 meter cable with EEC moulded plug makes it easy to plug in a single phase outlet .

A 5 meter hose connects the converter to the poker .

BESCHREIBUNG**ALLGEMEINES**

Der TREMIX Innenrüttler Electro vib ist ein elektrischer Innenrüttler mit einem integrierten elektronischen Frequenz-umformer neuer Generation.

Kompakte Konstruktion, geringes Gewicht machen den Electro vib Innenrüttler meist ergonomisch auf dem Markt.

DESIGN

Electro vib besteht u.a. aus einem elektronischen Umformer, der durch einen Mikroprozess mit folgenden Funktionen gesteuert wird:

- ◇ Spannungs- und Frequenzumwandlung 230 V-1-50/60 H im Primärnetz, in diejenige der Flasche: 210V- 3-210Hz
- ◇ Der Mikroprozess innerhalb des Umformers reagiert und schützt auch vor folgenden Fehlern und Problemen:
 - Kurzschluss zwischen den Phasen auf der Flaschenseit
 - Kurzschluss zwischen den Phasen und Erde auf der Flaschenseite
 - Überbelastung
 - Überhitzung

Die elektronischen Komponenten sind im Hartz eingegossen um optimalen Schutz zu versichern und in einem Aluminiumkasten angebracht, einschliesslich eines Start-Stopp Schalters. Ein 15m Kabel mit gegesenem EEC-Stecker erleichtert den Anschluss an eine 1-Phasen Steckdose. Ein 5m Schlauch verbindet den Umformer mit der Flasche.

SKÖTSELINSTRUKTION/OPERATING INSTRUCTIONS/BEDIENUNGSANLEITUNG

Tremix stavvibrator med inbyggd omformare Electro vib/ Tremix Poker with built-in frequency converter Electro vib/Tremix Innenrüttler Electro vib mit integriertem Umformer

FÖRE START

SÄKERHETSBESTÄMMELSER, LÄS NOGGRANT FÖRE START!!

- Maskinen måste användas för sitt avsedda ändamål av kvalificerad arbetskraft.
- Observera och följ alla instruktioner för drift och underhåll.
- Använd aldrig maskinen om den är skadad.
- Elarbeten på maskinen måste utföras av en kvalificerad elektriker.

KONTROLL FÖRE START

- Electro vib är en jordad maskin (klass 1).
- Electro vib FÅR INTE ANVÄNDAS UTAN ELEKTRISKT SÄKERHETSSKYDD PÅ PRIMÄRNÄTET (JORDFELSBRYTARE).
- Electro vib är utrustad med ett överhettningsskydd. Undvik därför att placera den i direkt solljus: avbrott kan inträffa.
- Huvudsäkringens får ej understiga 16 amp.

OPERATION

SAFETY RULES, READ CAREFULLY BEFORE OPERATION!!

- The machine must be used for defined applications by qualified people.
- Observe and follow all operation and maintenance instructions.
- Never operate the machine if it is damaged.
- The repair of the machine must be handled by a qualified electrician.

CHECK BEFORE OPERATION

- The Electro vib is an earthed machine (class 1).
- THE Electro vib MUST NOT BE USED WITHOUT SAFETY ELECTRIC PROTECTION ON THE PRIMARY
- The Electro vib is designed with an overheating protection. So, avoid to place it in direct sunlight: possible stops.
- The main fuse must not be inferior to 16 A

VOR DEM START

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN DIE SICHERHEITS-VORSCHRIFTEN SORGFÄLTIG VOR DEM START DURCHLESEN!

- Die Maschine darf nur für den beabsichtigten Zweck von zuständigen Personen verwendet werden.
- Alle Anweisungen für Betrieb und Wartung beobachten und befolgen.
- Eine beschädigte Maschine darf nie verwendet werden
- Elektrische Arbeit auf der Maschine muss vom zuständigen Elektriker durchgeführt werden.

KONTROLLE VOR DEM START

- Electro vib ist ein geerdetes Gerät (Klasse 1)
- ELECTROVIB DARF NICHT OHNE ELEKTRISCHEN SICHERHEITSSCHUTZ AUF DEM PRIMÄRNETZ (ERDFEHLERSCHALTER) BENUTZT WERDEN.
- Electro vib ist mit einem Überhitzungsschutz ausgerüstet. Es muss deshalb vermieden werden das Gerät in direkter Sonnenlicht zu stellen: Unterbrechung kann entstehen.
- Die Hauptsicherung darf nicht niedriger als 16 A sein.

SKÖTSELINSTRUKTION/OPERATING INSTRUCTIONS/BEDIENUNGSANLEITUNG

Tremix stavvibrator med inbyggd omformare Electro vib/ Tremix Poker with built-in frequency converter Electro vib/Tremix Innenrüttler Electro vib mit integriertem Umformer

KÖRINSTRUKTION

- Anslut Electro vib till ett lämpligt uttag. Kontrollera att jordfelsbrytare finns.
- Starta vibrationen genom att trycka in den gröna startknappen. Vibrationen är verksam efter 1,5 sekunder.
- Stoppa vibratorn genom att trycka in den röda stoppknappen.
- Häll betongen jämnt i formen i 30-50 cm lager.

Vibrera systematiskt. Sätt ned staven 30-50 cm vertikalt i betongen i centrum av områden som är 8-10 gånger större än diametern på tuben. Skjut ned staven ca 15 cm i det tidigare lagret av betong för att erhålla bästa möjliga bindning mellan lagren. Betongen har blivit helt vibrerad när ytan omkring staven blir glansig och inga stora luftbubblor bryter ytan. Detta tar normalt 10-20 sekunder. Dra upp staven långsamt, så att betongen får tid att rinna tillbaka ned i håligheten som staven lämnar efter sig.
Bild

OPERATION INSTRUCTION

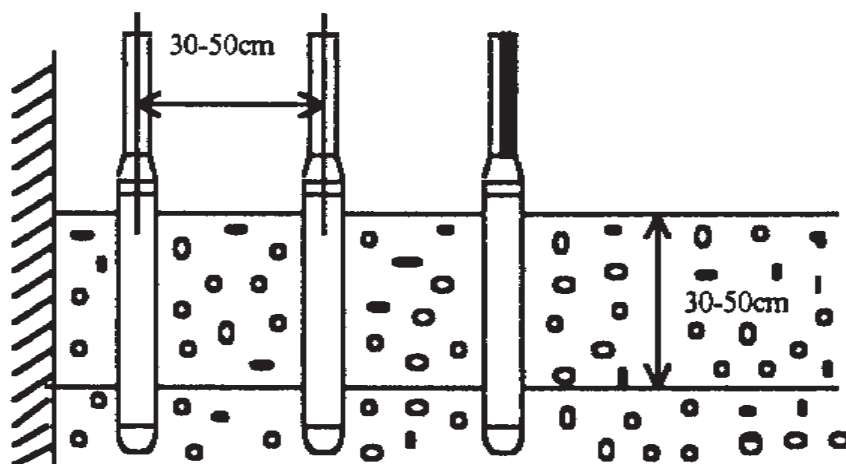
- Plug the Electro vib in a suitable outlet .
- The vibration is efficient after 1,5 seconds .
- Start the vibrations by pressing the green start button. The vibrations will start after 1.5 seconds.
- Stop the vibrator by pressing the red stop button..
- Pour the concrete evenly into the form in 30-50 cm layers .

Vibrate systematically . Insert the poker 30-50 cm vertically into the concrete at centres which are 8-10 times the diameter of the tube . Push the poker about 15 cm into the earlier layer of concrete to obtain the best possible bonding between the two layers. The concrete has been thoroughly vibrated when the surface around the poker becomes glossy and no large air bubbles break the surface. This normally takes 10-20 seconds. Withdraw the poker slowly so that the concrete has time to flow back into the cavity left by the poker.

BEDIENUNGSINSTRUKTION

- Den Electro vib Innenrüttler in eine geeignete Steckdose anschliessen. Prüfen, ob ein Erdfehlerschalter vorhanden ist.
- Die Vibration ist nach 1,5 Sekunden wirksam.
- Die Vibrationen werden mit der grünen Haltetaste eingeschaltet. Nach 1,5 Sekunden starten die Vibrationen.
- Den Innenrüttler mit der roten Haltetaste ausschalten.
- Eine Schicht von 30-50 cm Beton regelmässig in die Schalung giessen

Systematisch rütteln. Die Flasche senkrecht in eine Tiefe von 30-50 cm in den Beton einstecken, im Zentrum der Gebiete die 8-10 mal grösser als der Durchmesser der Flasche sind. Die Flasche ca. 15 cm in die frühere Schicht schieben um eine gute Haftfestigkeit zwischen den Schichten zu erhalten. Der Beton ist völlig vibriert worden wenn die Fläche rund um die Flasche glättig wird und keine Luftbläschen die Oberfläche brechen. Dies wird gewöhnlich nach 12 - 20 Sekunden erreicht. Den Rüttler langsam herausziehen, damit Beton



SKÖTSELINSTRUKTION/OPERATING INSTRUCTIONS/BEDIENUNGSANLEITUNG

Tremix stavvibrator med inbyggd omformare Electro vib/ Tremix Poker with built-in frequency converter Electro vib/Tremix Innenrüttler Electro vib mit integriertem Umformer

UNDERHÅLL

Bortsett från rengöring är Electro vib underhållsfri.

Omformarhuset måste hållas rent för att uppnå bästa kyleffekt.

Electro vib får inte rengöras med högtrycksvätt.

FELSÖKNING

Om Electro vib stannar under körning, innebär detta att omformarens mikroprocessor eller säkerhetsskyddet i arbetsplatsens primära elnät har upptäckt ett fel.

- ✧ Utlösning av säkerhetsskyddet på primärnätet: Orsakas av
 - defekt elkabel eller omformare.
- ✧ Ingen utlösning av säkerhetsskyddet på primärnätet: Mikroprocessorn har upptäckt något av följande fel:
 - Kortslutning mellan faserna på stavsidan.
 - Kortslutning mellan faserna och jord på stavsidan.
 - Överbelastning.
 - Överhettning: för hög temperatur på omformarhuset: > 60°C.

VIKTIGT: NÄR Electro vib SLÅS IFRÅN HAR DE INVÄNDIGA KOMPONENTERNA FORTFARANDE KVAR FARLIG SPÄNNING. VÄNTA 2 MINUTER INNAN Electro vib TAS ISÄR.

Utlösning av säkerhetsskyddet på primärnätet

- 1) Kontrollera elkabeln och stickproppen. Byt felaktig del.
- 2) Om problemet kvarstår: byt omformaren.

MAINTENANCE

Except cleaning the Electro vib is maintenance free .

The converter casing must be kept clean in order to get the best cooling effect .

The Electro vib should not be cleaned with high pressure water jet .

TROUBLE SHOOTING

If the Electro vib stops during operation , it means that the converter microprocessor , or the primary safety protection of the customer have detected a trouble :

- ✧ Primary safety protection releasing : Caused by :
 - Primary cable defect or converter defect .
- ✧ No primary safety protection releasing :
The microprocessor has detected one of the following incident :
 - Short circuit between phases on poker side .
 - Short circuit between phases and earth on poker side .
 - Overload .
 - Overheating : Converter casing temperature too high : > 60°C .

**IMPORTANT:
WHEN Electro vib IS SWITCHED OFF THE COMPONENTS INSIDE KEEP DANGEROUS VOLTAGE .
WAIT FOR 2 MINUTES BEFORE Electro vib DISMANTLING .**

Primary safety protection releasing

- 1) Inspect primary cable and plug replace the defect part .
- 2) If the trouble remains , change the converter .

WARTUNG

Mit Ausnahme von Reinigung ist der Innenrüttler Electro vib wartungsfrei.

Das Umformergehäuse muss rein gehalten werden um den besten Kühleffekt zu erhalten. Hochdruckreiniger darf nicht für die Reinigung verwendet werden.

FEHLERSUCHE

Wenn der Innenrüttler bei Betrieb stehen bleibt, bedeutet dies, dass der Mikroprozess oder der Sicherheitschutz im Primärnetz der Baustelle einen Fehler gefunden hat.

- ✧ Auslösung des Sicherheitsschutzes im
 - Primärnetz: Wird von einem defekten Elektrokabel oder Umformer verursacht .
- ✧ Der Sicherheitsschutz im Primärnetz wird nicht aktiviert: Der Mikroprozess hat einen der folgenden Fehler gefunden:
 - Kurzschluss zwischen den Phasen auf der Flaschenseite
 - Kurzschluss zwischen den Phasen und Erde auf der Flaschenseite
 - Überbelastung
 - Zu hohe Temperatur im Umformergehäuse: > 60°C.

WICHTIG!

WENN DER ELECTROVIB INNENRÜTTLER AUSGESCHALTET WIRD, BLEIBEN DIE INWENDIGEN KOMPONENTEN NOCH UNTER GEFÄHRLICHER SPANNUNG. MAN MUSS CA ZWEI MINUTEN WARTEN EHE DER INNENRÜTTLER ABGEBAUT WERDEN DARF.

Auslösung des Sicherheitschutzes im Primärnetz:

- 1w) Das Elektrokabel und den Stecker prüfen, Den defekten Teil austauschen.
- 2) Wenn das Problem nicht entfernt wird: Den Umformer austauschen.

Tremix stavvibrator med inbyggd omformare Electro vib/ Tremix Poker with built-in frequency converter Electro vib/Tremix Innenrüttler Electro vib mit integriertem Umformer

Ingen utlösning av säkerhetsskyddet på primärnätet: Mikropro-cessorn har upptäckt ett fel.

Gå till väga på följande sätt om vibrationen upphör p.g.a. att ett omformarproblem har upptäckts:

- Ställ strömbrytaren i "0"-läget.
- Vänta en halv minut.
- Ställ strömbrytaren i "I"-läget. Om vibrationen startar igen, berodde problemet på överbelastning genom en felaktig mekanisk del eller genom själva applikationen: staven har fastnat i ett armeringsjärn (se punkt 3).
- Om vibrationen inte är verksamt, se punkterna 1, 2, 4.

1) Kortslutning mellan faserna på stavsidan: Lossa ledningarna från omformaren till staven. Mät motståndet mellan faserna på stavsidan, se tabell sid 10. Om värdena är felaktiga, kontrollera ledningarna och stavvibrators stator. Byt felaktig del.

2) Kortslutning mellan faserna och jord på stavsidan: Mät motståndet mellan varje fas och jord, det måste vara större än 10 megaohm. Om värdena är felaktiga, kontrollera ledningarna och stavvibrators stator. Byt felaktig del.

3) Överbelastning: Kontrollera den ingående strömmen när staven körs i luft, se tabell sid 10. Om den är felaktig, ta isär vibratortuben och kontrollera de mekaniska delarna, byt felaktig del.
Om delarna är riktiga, beror överbelastningen på applikationen. Kontrollera strömmen när Electro vib körs i betong. Den får inte permanent överskrida amperetalet som anges på dataskylten.

No primary safety protection releasing, the converter microprocessor detects a trouble

When the vibration stops due to a converter trouble detection, proceed as follows to investigate:

- Move the switch on "O" position.
- Wait for half a minute.
- Move the switch on "I" position. If the vibration starts again, the trouble was due to an overload coming from a defect mechanical part or from the application itself: Poker stuck in steel reinforcement (see item 3).
- If the vibration is not efficient, see items 1,2,4.

1) Short circuit between phases on poker side: Disconnect the wires from the converter to the poker. Measure the resistance between phases on poker side, see the values hereafter. If wrong inspect the wiring and the tube stator. Replace the faulty one.

2) Short circuit between phases and earth: Measure the resistance between each phase and the earth, it must be greater than 10 Megohms. If wrong inspect the wiring and the tube stator. replace the faulty one.

3) Overload: Check the input current out of concrete, see values hereafter. If wrong, dismantle the vibrator tube and check the mechanical parts, replace the faulty one. If the parts are right, the overload is due to the application. Check the input current when Electro vib is immersed in concrete. It does not permanently exceed the amps data plate value.

Wenn die Vibrationen wegen eines Umformerproblems aufhören:

- Den Schalter in Nullage einstellen.
- 30 Sekunden warten.
- Den Schalter in Lage "I" einstellen. Wenn die Vibration wiederstartet, beruht das Problem auf Überbelastung aufgrund eines fehlerhaften mechanischen Teils oder durch die Anwendung selbst: Der Innenrüttler ist im Bewehrungsstahl stecken geblieben (siehe Punkt 3).
- Wenn die Vibration nicht wirksam ist, siehe Punkte 1,2 und 4.

1) Kurzschluss zwischen den Phasen auf der Flaschenseite: Die Leitungen vom Umformer bis Flasche lockern. Den Widerstand zwischen den Phasen auf der Flaschenseite abmessen, siehe Tafel, Seite 10. Wenn die Werte fehlerhaft sind, die Leitungen prüfen und den Stator kontrollieren. Den defekten Teil austauschen.

2) Kurzschluss zwischen den Phasen und Erde auf der Flaschenseite: Den Widerstand zwischen jeder Phase und Erde abmessen - er muss größer als 10 Megaohm sein.

3) Überbelastung: Den eingehenden Strom prüfen wenn der Innenrüttler in Luft betrieben ist, siehe Tafel, Seite 10. Wenn dieser fehlerhaft ist, das Vibratorrohr abbauen und die mechanischen Teile kontrollieren. Den defekten Teil austauschen. Wenn die Teile korrekt sind, beruht die Überbelastung auf der Anwendung. Den Strom prüfen wenn der Electro vib im Beton betrieben ist. Die auf dem Schild angegebene Amperezahl darf nicht permanent überschritten werden.

SKÖTSELINSTRUKTION/OPERATING INSTRUCTIONS/BEDIENUNGSANLEITUNG

Tremix stavvibrator med inbyggd omformare Electro vib/ Tremix Poker with built-in frequency converter Electro vib/Tremix Innenrüttler Electro vib mit integriertem Umformer

4) Överhettning: Omformarhusets temperatur: > 60°C. Kan bero på överbelastning eller för hög omgivningstemperatur. Tryck på stoppknappen "0", vänta några minuter och tryck på startknappen. Start är möjlig efter att temperaturen har sjunkit 10°C.

OBS! Vid kontroll av strömförbrukningen och körning i luft får detta ske endast i ett par minuter. Vid körning i luft får staven ingen kylning.

4) Overheating : Converter casing temperature : > 60°C . Can be due to an overload or high ambient temperature . Move the switch on "O" position , wait for some minutes then move the switch on "I" position . The start is efficient after temperature has decreased 10°C .

Checking the current consumption and running in air should not take more than a couple of minutes. The poker vibrator will not get any cooling when running in air.

4) Überhitzung: Temperatur des Umformergehäuses: > 60 ° C. Kann auf Überhitzung oder auf zu hoher Umgebungstemperatur beruhen. Den Schalter in Nulllage einstellen, einige Minuten warten und danach den Schalter in Lage "1" einstellen. Anlassen ist möglich wenn die Temperatur 10° C gesunken ist

Zur Beachtung! Kontrolle des Stromverbrauchs und Betrieb in Luft dürfen nur in einigen Minuten durchgeführt werden. Bei Betrieb in Luft erhält die Flasche keine Kühlung.

	Electrovib 40	Electrovib 48	Electrovib 56	Electrovib 65
Stator motstånd (Ohm)	26,5	9,3	5,6	2,6
Ingående ström (A) (Körning i luft)	1,9	2,2	2,7	3,7
Stator resistance (Ohm)	26,5	9,3	5,6	2,6
Input current (A)	1,9	2,2	2,7	3,7
(Out of concrete)				
Statorwiderstand (Ohm)	26,5	9,3	5,6	2,6
Eingehender Strom (A) (Betrieb in Luft)	1,9	2,2	2,7	3,7

VIKTIGT!

Ovanstående information är endast en generell beskrivning och utgör ingen garanti av något slag.

IMPORTANT!

The above information is a general description only, is not guaranteed and contains no warranties of any kind.

WICHTIG!

Die oben angegebene Information ist nur eine allgemeine Beschreibung, aus der keinerlei Garantieansprüche abgeleitet werden können.

